

GEMEINDE GRAUN IM VINSCHGAU  
AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL  
I-39027 GRAUN, Claudia Augusta Str. 2



COMUNE DI CURON VENOSTA  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE  
I-39027 CURON, Via Claudia Augusta n. 2

Steuerkodex - Cod.Fisc. 00380670216 ☎ (0473) 633127 ☒ (0473) 633488 MWST.-Nr.-Part.IVA 00571350214  
<http://www.gemeinde.graun.bz.it> ✉ [info@gemeinde.graun.bz.it](mailto:info@gemeinde.graun.bz.it) ✉ [info@comune.curon.bz.it](mailto:info@comune.curon.bz.it) <http://www.comune.curon.bz.it>

**DEZENTRALES ABKOMMEN  
GEMEINDE GRAUN IM VINSCHGAU**

**ACCORDO DECENTRATO  
COMUNE DI CURON VENOSTA**

hinsichtlich der

concernente

**Aufgabenzulagen der Ortspolizei**

**le indennità di istituto della Polizia Locale**

zwischen

tra

- der Gewerkschaft AGO, vertreten durch .....
- der Gewerkschaft ASGB, vertreten durch .....
- der Gewerkschaft SGB, vertreten durch .....

- il sindacato AGO, rappresentato da .....
- il sindacato ASGB, rappresentato da .....
- il sindacato CISL, rappresentato da .....

und

è

der Gemeinde Graun im Vinschgau, vertreten durch den Bürgermeister Franz Alfred Prieth und den Generalsekretär Dr. Georg Sagmeister.

il Comune di Curon Venosta, rappresentato dal Sindaco Franz Alfred Prieth e il Segretario generale Dr. Georg Sagmeister.

**Die Parteien einigen sich wie folgt:**

**Le parti concordano quanto segue:**

Im Sinne des Art. 65 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015, abgeändert mit Bereichsabkommen vom 18.11.2020 sowie vom 01.09.2021, stehen dem Personal der Ortspolizei folgende monatliche Institutszulagen des monatlichen Anfangsgehaltes der unteren Besoldungsstufe der 6. Funktionsebene, unter Berücksichtigung der Erhöhung gemäß Punkt 2 für die Ausübung des Dienstes „in einem besonders kritischen Bereich mit territorialem Risiko“, zu:

In conformità all'art. 65 dell'accordo di comparto del 02/07/2015, modificato con l'accordo di comparto del 18/11/2020 nonché di data 01/09/2021 al personale della Polizia Locale spetta un'indennità d'istituto mensile da calcolarsi sullo stipendio mensile iniziale del livello retributivo inferiore della 6° qualifica funzionale, tenendo conto dell'aumento ai sensi del punto 2 per la prestazione di servizio "in particolari contesti di criticità con rischio territoriale", nella seguente misura:

- |   |   |
|---|---|
| <p>a) 13% für Mitarbeiter ausschließlich im Innendienst;</p> <p>b) 22% für Mitarbeiter im Innen- und im Außendienst;</p> <p>c) für Mitarbeiter die im Rang eines Amtsträgers der Sicherheitspolizei stehen:<br/>38% für Mitarbeiter im Außen- und Innendienst;</p> <p>d) 3% als Zulage für erhöhtes Risiko unter folgenden Voraussetzungen: Leistung von mindestens zwei Nachtdiensten pro Monat, wovon mindestens 2 Stunden in den Zeitraum von 0.00 Uhr bis 6.00 Uhr fallen oder Leistung von 1 Nachtdienst pro Monat, welcher im Zeitraum von 0.00 Uhr bis 6.00 Uhr umfasst;</p> <p>e) 5% dem Personal laut Buchstabe b) und c), welches Dienst im Rahmen eines zwischengemeindlichen Polizeidienst leisten.</p> | <p>a) 13% per i collaboratori del servizio interno;</p> <p>b) 22% per i collaboratori del servizio esterno;</p> <p>c) per collaboratori ai quali è conferita la qualifica di agente di pubblica sicurezza:<br/>38% per i collaboratori del servizio esterno ed interno;</p> <p>d) 3% quale indennità di rischio elevato alle seguenti condizioni: prestazione di almeno due servizi notturni al mese, di cui 2 ore devono rientrare nell'arco temporale dalle ore 0.00 alle ore 6.00 oppure prestazione di un servizio notturno al mese che comprende il periodo dalle ore 0.00 alle ore 6.00;</p> <p>e) 5% al personale di cui alla lettera b) e c) che presta servizio di Polizia Locale a livello intercomunale.</p> |
|---|---|

Im Sinne des Art. 3 des Bereichsabkommens vom 01.09.2021 wird die Erhöhung der Institutszulage mit Wirkung 01/06/23 angewandt.

Ai sensi dell'art. 3 dell'accordo di comparto di data 01/09/2021 l'indennità d'istituto si applica con effetto dal .....

Graun im Vinschgau, am 29/08/23..

Curon Venosta, li .....

Gewerkschaftsvertreter /  
rappresentati sindacali:

AGO - [Signature]

ASGB - [Signature]

SGB/CISL - [Signature]

Vertreter der Gemeinde /  
rappresentanti del Comune

DER BÜRGERMEISTER / IL SINDACO  
Franz Alfred Prieth

DER GENERALESEKRETÄR / IL SEGRETARIO  
GENERALE  
Dr. Georg Sagmeister

[Signature]